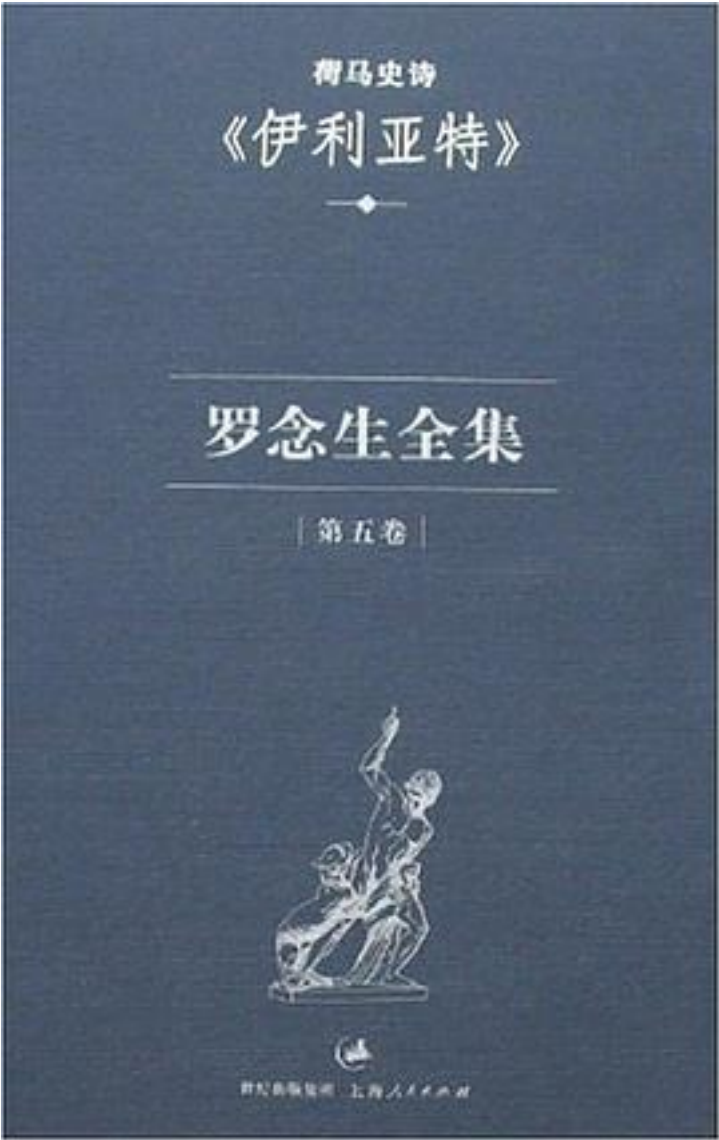


罗念生全集：第五卷：伊利亚特



[罗念生全集：第五卷：伊利亚特 下载链接1](#)

著者:[古希腊] 荷马

出版者:上海人民出版社

出版时间:2007-4

装帧:

isbn:9787208068735

罗念生是我国著名的古希腊文学翻译家。本全集收入罗念生的译著、相关研究论文及自己创作的散文诗歌、书信等，共计10卷。其中包括亚里士多德的《诗学》、《修辞学》，埃斯库罗斯悲剧三种，索福克勒斯悲剧四种，欧里庇得斯悲剧六种，阿里斯托芬喜剧六种，荷马史诗《伊利亚特》，《伊索寓言》等著名译著。它是迄今为止收集罗老一生著译最齐全、最完整、也最精当的版本，也是文学爱好者、古希腊罗马文学研究者的最佳读本和资料库。

作者介绍:

目录:

[罗念生全集：第五卷：伊利亚特_下载链接1](#)

标签

罗念生

荷马史诗

古典文学

古希腊

史诗

荷马

希腊罗马

史诗神话

评论

经典，不朽，详评见长评

不可名状不可名状

再见，萨尔佩冬。

basic

注释超级多

“他用沙堆起一个模型愉悦童心，随后又不满意地手脚并用把它毁掉”
380；狠狠一拳538；橡树和石头551；温和560

在我手中静默无言的书，它记载着发生在一个遥远国度，一个遥远年代的英雄传说，它也承载着一个来自我的祖国，在并不遥远的23年前远去的一个高贵灵魂。罗念生先生用他生命中最后的十年重新书写了人类文明史上最伟大的诗篇，为经历了十年黑暗浩劫的古老国度吟唱了一首英雄之歌。我立志，无论花费多少时间精力，都一定要把这套书读完，只为振作我鄙陋懦弱的灵魂。

罗念生先生高龄重病之下，仍然坚持翻译出这一西方文学经典。大部头，七百余页，难以想象其间的艰难。或许罗念生先生也会在繁复的古希腊语间，从英雄们那里汲取力量吧。

2017年1月11日 00:28:49

开刷古希腊，追忆学生时代……

最爱赫克托尔。

买到了属于自己的书

脱发！//前半本看得我一头雾水，不知是否是老先生沉疴的缘故……后半本王焕生老师显然译得好得多了。“神们是这样给可怜的人分配命运，使他们一生悲伤，自己却无忧无虑。”奥林匹斯诸神宛如一堆搅屎棍，大概是对彼此看不顺眼太久了，挑拨十几卷，最后还干脆下场互殴了。阿喀琉斯和帕特洛克罗斯的真（给）挚（里）情（给）谊（气）无法被掩埋，史学家又不瞎，是吧！

英雄像人一样真实。

理解外国的文化之源

要记住的是：荷马想讲述的不是历史，而是英雄故事。

[罗念生全集：第五卷：伊利亚特 下载链接1](#)

书评

《伊利亚特》，或力量之诗 西蒙娜·薇依Simone Weil著 吴雅凌译
《伊利亚特》的真正主角、真正主题和中心是力量。人类所操纵的力量，人类被制服的力量，在力量面前人的肉身一再缩退。在诗中，人的灵魂由于与力量的关系而不停产生变化，灵魂自以为拥有力量，却被力量所...

特洛伊国王之子帕里斯抵斯巴达，备受王者墨涅拉奥斯的款待。因著名的“Judgement of Paris”，他将墨涅拉奥斯之妻第一美女海伦带回特洛伊。希腊各地的王者和首领们于是由迈锡尼国王阿伽门农统领，进兵特洛伊，夺回海伦。希腊联军兵临特洛伊，但一连九年不得破。在第十年里，阿...

伊利亚特里描写死亡最常用的句子是：“无边的黑暗笼罩了他的眼睛。”但是各人的死亡描写得各不相同，在死亡之中发现诗意，这是荷马的独到之处。这是暴力型的：“他首先投枪，击中插顶马鬃的头盔，坚挺的突角，铜尖扎进厄开波洛斯的前额，深咬进去，捣碎头...

阿喀琉斯的愤怒
伟大的《伊利亚特》以歌唱阿喀琉斯的愤怒作为开篇，将之视为更残酷的命运起始的标志——“歌唱吧，女神，歌唱帕琉斯之子阿喀琉斯的愤怒，这愤怒给阿开亚人带来了无限的苦难。很多勇敢的灵魂就这样被打入哈迪斯的冥土，许多英雄的尸骨沦为野狗和兀鹰之口。自从...

（注：按惯例，《伊利亚特》的卷数用大写罗马数字、《奥德赛》的卷数用小写罗马数字标出。）
阿喀琉斯的名字由两个词根拼接而成：“悲痛”（akhos）和“群众”（laos，古希腊语境中，此词主要指参与战斗的兵士）。《伊利亚特》也可以相应分成前后两部分：阿喀琉斯先拒绝参战，...

无论荷马与我们的相距多么遥远，我们可以毫不费力地进入他所描绘的生活。我们之所以能够这样进入，主要是因为，不管荷马描绘的事件与我们多么疏隔，他相信他所说的并且严肃地说出他正加以描绘的东西，因此他从不夸大其辞，也从未失去分寸感。正因为如此，我们不必说阿基琉斯、...

《伊利亚特》颇具笔墨的讲述了这样一个故事：迈锡尼国王阿伽门农因妻子海伦被特洛伊王子帕里斯诱拐，而召集多国部队对特洛伊发动进攻。这场旷日持久的战争持续了十个年头，其主要原因有二。其一，若干年之前的神界选美事件使雅典娜和赫拉与帕里斯结下梁子，从此记恨特洛伊...

根据伊利亚特第二章的描述，宙斯为了赐予因为和阿伽门农争吵而退出战役的阿喀琉斯以更大的光荣，决定让阿开亚人在与特洛伊人的战斗中惨败。于是托梦给阿伽门农，假装许诺他此时正是进攻特洛伊的最好时机。于是乎阿伽门农有了信心，决心“毕其功于一役”，一举击败特洛伊。 ...

如今希腊经济形势不好，叙利亚等中东难民潮更让其雪上加霜，但几千年前，古希腊文明在欧洲乃至世界都是首屈一指，在很多领域都取得过异常辉煌的成就。在艺术上，纯白的古希腊雕塑优雅流畅，科技发达的今人难望其项背；文学上，洋洋洒洒两大厚本的荷马史诗和古希腊悲喜剧等等， ...

他的本相已不可一望而知，因为他的身体的各个部分由于海浪冲刷而断折、破碎甚至完全毁坏，何况还有贝壳、海草和岩石之类的杂物附着于他，致使他看起来更像一个怪物，全然丧失了原本的模样。——《王制》柏拉图 以上引文...

特洛伊战争，十年，无数阴魂葬生矛尖，血流成河，很难想象在当今社会，人们会在闲暇之余去听一位诗人在午后的阳光中去讲述这样一个充满残酷和悲凉的故事，但在希腊时期，荷马用他的诗歌，将这个关于光荣的故事传遍了整个希腊，阿伽门农，莫奈罗斯，阿喀琉斯，赫克托耳，埃阿斯...

关于译文：
看到网上有人评论陈中梅的译本，称其毁了一部经典。我自己却没有这样的感受。反倒是读得兴高采烈，畅快淋漓。大概因为我是个神经末端粗钝的马大哈，可能也是当之无愧的对各种译体病都最能忍受的人。
我认为，文学作品和文学作品的组成成分的区别就在于，文学作品诞...

《伊利亚特》这本书写得很残忍。给我印象最深的不是“阿基琉斯的愤怒”，而是很有

临场感的战斗场景。这里边儿有名有姓的人死掉的时候，荷马都不会一带而过，他会跟你说，这标枪掷中、石头投中、弓箭射中或短剑砍中的是受害者的哪个部位，这个身体部位又被破坏成什么样子。但看...

来源：外滩画报 时间：2013年02月27日 第529期 文/韩见 图/菲戈 录音整理/周添柳
王焕生书架上的书，专业性非常强，除了少数几本旅游攻略和网络工具书以外，全是辞典和不同国家出版的不同版本的古希腊、古罗马典籍。他 1959 年考入北京外国语学院留苏外语部，1960 年被选派到...

歌唱吧女神，歌唱裴琉基之子阿基里斯召灾的
愤怒，它给阿开亚人带来了无穷尽的痛楚，
把众多豪杰强健的魂魄打入了哀地斯冥府，而把他们的躯体作为美食，扔给狗和各种
兀鸟，从而实践了宙斯的意图，开始吧，从初始的那场争斗，卓越的阿基里斯和
阿特柔斯之子，民众的王者阿伽...

[罗念生全集：第五卷：伊利亚特_下载链接1](#)